

第9章

商业活动

しょうぎょうかつどう
商業活動

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

ユニット 1 办信用证

☺ 经典口语排行榜

われわれは三月の初めに信用状を申請します。我们在3月初办好信用证。

信用状は一覧払いですか、あるいは期限付きですか。信用证是即期的还是远期的？

アメリカの銀行で人民元決算の信用状を作りました。我在美国的一家银行办了人民币信用证。

信用状を作るには、お金がかかります。办证得交押金，因此花费较大。保証金が必要です。

信用状を作る時、銀行の手続きの費用を支払う必要があります。办信用证还要缴纳银行手续费。

この信用状は7月15日で期限が切れます。这张信用证7月15日到期。

この信用状の有効期限は8月30日に延ばされています。这张信用卡的有效期将延至8月30日。

重点句型要牢记

1 われわれは…信用状を作ります。
我们……办信用证。

◎ われわれは3月の始めに信用状を作ります。

我们在3月初办好信用证。

◎ われわれは限定時間内で信用状を作ります。

我们会按时办好信用证。

○ 信用状、信用证。一覽払い、即期、見票即付。

外教教你这样说

A: 信用状を作る時間がありますか。

甲: 我们有时间去办信用证吗?

B: ええ。限定時間内でできますよ。

乙: 嗯, 我们会按时办好的。

2 信用状は…ですか、或いは…
信用证是……还是……

◎ この信用状は一覽払いですか、或いは期限付きですか。

信用证是即期的还是远期的?

◎ この信用状は取消可能ですか、或いは不可能ですか。

信用证是可撤消的还是不可撤消的?

◎ この信用状は銀行確認済みですか、あるいは無確認ですか。

信用证是保兑的还是不保兑的?

○ 取消し可能、可取消的。取消し不可能、不可取消的。確認済み、证实了的。

無確認、未证实的。

外教教你这样说

A: この信用状は一覽払いにしますか、或いは期限付きにしますか。どっちにしたほうがいいですか。

甲: 信用证是即期的还是远期的? 哪个更好?

乙: 我倾向于远期的。

B: 期限付きにしたほうがいいと思います。

○ 信用状の種類、信用证种类。一覽払い信用状、即期信用证。

○ 期限付き信用状、远期信用证。

○ 買い手期限付き信用状、买方远期信用证。

- ^と取り消し^け信用状^{しんようじょう}，可撤消的信用证。
- ^と取り消し^け不能^{ふのう}信用状^{しんようじょう}，不可撤消的信用证。
- ^{かくにんず}確認^{しんようじょう}済み信用状^{しんようじょう}，保兑的信用证。
- ^む無^{かくにん}確認^{しんようじょう}信用状^{しんようじょう}，不保兑的信用证。

3 …銀行で信用状を作りました。 我在……的一家银行办好了……信用证。

- ◎^{ぎんこう}アメリカの^{じんみんげんけっさん}銀行で^{しんようじょう}人民币^{しんようじょう}決算^{つく}の信用状^{しんようじょう}を作りました。
我在美国的一家银行办好了人民币信用证。
- ◎^{にほん}日本の^{ぎんこう}銀行で^{けっさん}ドル^{しんようじょう}決算^{しんようじょう}の信用状^{しんようじょう}を作りました。
我在日本的一家银行办好了美元信用证。
- ◎^{かんこく}韓国の^{ぎんこう}銀行で^{にほんえんけっさん}日本円^{しんようじょう}決算^{しんようじょう}の信用状^{しんようじょう}を作りました。
我在韩国的一家银行办好了日元信用证。
- ^{にほんえん}日本円、日元。ドル、美元。

外教教你这样说

- A: ^{アメリカの銀行で人民币決算の信用状}アメリカの銀行で人民币決算の信用状
を作りました。 甲: 我在美国的一家银行办好了一张人民币信用证。
- B: ^{ユーロッパで多くの銀行が信用状を開}ユーロッパで多くの銀行が信用状を開
けます。そして、人民幣で支払い 乙: 欧洲的许多银行都可以办信用
ます。 证,而且用人民币支付。

4 信用状を作るにはお保証金がかかります。 办信用证得交押金。

- ◎^{ほしょうきん}保証金^{ほしょうきん}がいるからです。因为得交押金。
- ^{ほしょうきん}保証金^{ほしょうきん}、存款、押金。

外教教你这样说

- A: ^{信用状を作るにはお金がかかります。}信用状を作るにはお金がかかります。 甲: 办信用证得交押金,因此花费
^{保証金がいりますからです。}保証金がいりますからです。 较大。
- B: ^{どのぐらいかかりますか。}どのぐらいかかりますか。 乙: 我想知道需要多少钱。

5 信用状を作るとき、銀行の手続きの費用も支払う必要があります。 办信用证还要缴纳银行手续费。

外教教你这样说

- A: 信用状を作るとき、銀行の手続き費用も支払う必要があります。 甲: 办信用证还要缴纳银行手续费。
- B: ええ。銀行はただでサービスを提供しないからです。 乙: 我知道。银行不会免费为我们服务的。

6 この信用状は…で期限が切れます。
这张信用证……到期。

- ◎この信用状は7月15日で期限が切れます。
这张信用证7月15日到期。
- ◎この信用状はすぐ期限切れます。
这张信用证很快到期。
- ◎この信用状は一ヶ月後期限が切れます。
这张信用证一个月后到期。
- 期限切れ、到期。

外教教你这样说

- A: この信用状は7月15日で期限がきれます。 甲: 这张信用证7月15日到期。
- B: まだ十分の時間がありますね。 乙: 我们有足够的时间来完成这笔交易。

7 この信用状の有効期限は…まで延ばされています。
该信用证的有效期延至……

- ◎この信用状の有効期限は8月30日まで延ばされています。
该信用证的有效期将延至8月30日。
- ◎この信用状の有効期限は来月まで延ばされています。
该信用证的有效期将延至下个月。
- 延ばす、延期。

外教教你这样说

- A: この信用状の有効期限は10月1日まで延ばされています。 甲: 该信用证的有效期将延至10月1日。
- B: 銀行への手続きが増えますね。 乙: 银行的收费也会增多。

😊 实力大挑战

1. 我们在3月初办好信用证。
われわれは三月の初めに信用状を_____。
2. 信用证是即期的还是远期的?
信用状は_____か、あるいは_____ですか。
3. 我在美国的一家银行办了人民币信用证。
アメリカの銀行で人民元_____の信用状を作りました。
4. 办证得交押金, 因此花费较大。
信用状を作るには、お金がかかります。_____がいりますから
です。
5. 办信用证还要缴纳银行手续费。
信用状を作るとき、銀行の_____の費用を支払う必要があります。
6. 这张信用证7月15日到期。
この信用状は7月15日で_____。
7. 这张信用卡的有效期将延至8月30日。
この信用状の有効期限は8月30日に_____。

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

😊 场景实战演练

情景会話一



Track 9-1

- A: 相手は信用状で支払うことを主張しています。
甲: 他们坚持要用信用证付款。
- B: そういえば、信用状で支払わなければなりませんね。
乙: 那我们不得不用信用证来支付了。
- A: それでは、だれが信用状を作ってくれますか。
甲: 谁去办理信用证?
- B: 行く必要はないです。電報で信用状を作りますからね。
乙: 不用去。我们用电报开信用证。
- A: いつできますか。
甲: 什么时候能好?
- B: 三月の初めにできると思います。
乙: 我认为我们在3月初办好信用证。
- A: 一覧払いにしますか。あるいは期限付きにしますか。
甲: 信用证是即期的还是远期的?
- B: 期限付きでいいです。
乙: 远期的就能解决问题。
- A: はい。いますぐ取り扱います。
甲: 我马上去办。



A: 順調にいきますか。

B: 中国の銀行で信用状を作りました。

A: 3月のはじめに手に入れられますか。

B: 問題がありません。しかし、お金がかかりますね。保証金がいらいますから。

A: なるほど。

B: 信用状を作るには、銀行の手続きの費用を支払わなければなりません。

A: 銀行はただでサービスを提供しませんからね。

B: この信用状は7月15日まで期限が切れます。

A: あ、ちょっと早すぎるかもしれません。

B: 必要があれば、8月30日まで延ばします。

A: まだ、手続きの費用がかかりますか。

B: いいえ。無料です。

甲: 事情顺利吗?

乙: 我在一家中国银行办了一张信用证。

甲: 3月初能拿到吗?

乙: 没问题。但办证得交押金, 因此花费较大。

甲: 我知道。

乙: 办信用证还要缴纳银行手续费。

甲: 银行是不会免费为我们服务的。

乙: 这张信用证7月15日到期。

甲: 噢, 可能有点儿太早了。

乙: 如果需要的话, 信用证的有效期将延至8月30日。

甲: 要交更多的费用吗?

乙: 不, 是免费的。

😊 解答

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. 作ります | 2. 一覧払い 期限付き |
| 3. 決算 | 4. 保証金 |
| 5. 手続き | 6. 期限が切れます |
| 7. のぼされています | |